

**DISSET
ODISEO**



MESA ELEVADORA ELÉCTRICA MÓVIL DE DOBLE TIJERA

Ficha Técnica

Ref. MSA1019 / MSA1020 / MSA1021

Rev. 13/01/2021

DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

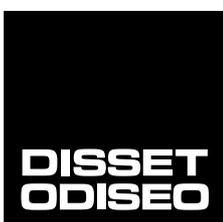
www.dissetodiseo.com

Ficha técnica / Mesa elevadora eléctrica móvil de doble tijera

Gracias por adquirir nuestro producto. Este manual de instrucciones describe el método correcto para asegurar una larga vida de servicio al producto. Por favor, lea y entienda perfectamente este manual antes de empezar a maniobrar la mesa elevadora. Mantener este manual en el sitio adecuado. Si pierde este manual, por favor póngase en contacto con nosotros.

Este manual ha sido preparado para personas competentes en el área. Proporciona instrucciones para el uso correcto de la plataforma así como lista de materiales. Este manual no puede sustituir las habilidades profesionales de expertos en la materia.

1_ Descripción	3
2_ Instrucciones de seguridad / precauciones.....	3
3_ Principales partes de la mesa	4
4_ Inspección regular	4
5_ Inspección diaria.....	5
6_ Uso de la mesa elevadora.....	5
6.1_ Freno.....	5
6.2_ Elevación.....	5
6.3_ Descenso.....	5
6.4_ Mover la mesa.....	5
6.5_ Carga de la batería.....	5
7_ Especificaciones técnicas.....	6
8_ Circuito hidráulico y diagrama eléctrico.....	6
9_ Despiece.....	7
9.1_ Despiece MSA1019.....	7
9.2_ Despiece MSA1020.....	9
9.3_ Despiece MSA1021.....	11
10_ Tabla de resolución de problemas.....	13
11_ Medio ambiente.....	13
12_ Normativa.....	13



DISSET ODISEO S.L.
info@dissetodiseo.com
 T. 900 17 17 00

1. DESCRIPCIÓN

Sistema de elevación por mecanismo de simple tijera con rodamientos sin mantenimiento.

La fuerza de elevación se produce por la actuación de dos cilindros oleohidráulicos fijados en el interior del mecanismo de tijera. El cilindro tiene integrada una válvula que limita la velocidad de descenso.

Control de paro mediante final de carrera.

La mesa se controla mediante una caja de pulsadores conectada al motor.

Dispone de función "operario presente", por el que el movimiento de la mesa se produce únicamente mientras los pulsadores "UP" o "DOWN" son accionados.

La caja del motor incluye también un pulsador de paro de seguridad "STOP" de enclavamiento, cuando es pulsado el movimiento de la mesa se detiene, para devolver el pulsador a su posición original debe ser girado en el sentido de las agujas del reloj. Incorpora frenos en las ruedas para dar mayor estabilidad durante los trabajos de carga y descarga de la mesa.

Se suministra con documentación: instrucciones de uso y mantenimiento y declaración de conformidad CE.

Etiquetado con pictogramas de prevención de riesgos.

Se suministran en color Ral5002.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / PRECAUCIONES

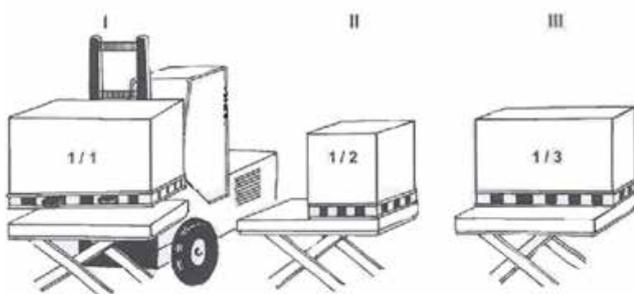
- El operario debe leerse todas las advertencias del manual de la mesa antes de usarla.
- No poner las manos ni los pies debajo las tijeras ya que podrían causar lesiones graves.
- No sobrepasar la carga máxima especificada en este manual.
- Usar la mesa en superficies lisas y firmes. Vigilar que no haya socavones, baches u otras irregularidades. La carga podría caerse.
- No usarla en pendiente ya que la elevación de la mesa podría llegar a ser no controlable y causar peligro.
- Las normativas actuales no permiten la elevación de personas, sólo mercancías.
- No mover la mesa con la carga elevada. La carga podría caerse.
- No ponerse debajo de la mesa.
- No poner los pies cerca de las ruedas.
- No poner la carga en los extremos. La carga debe ser distribuida al menos en un 80% dentro de la superficie de la mesa.
- No usar la mesa con la carga mal apilada e inestable.
- La mesa debe ser accionada por un operario debidamente formado.
- Mantener vigilada la carga y detener la elevación si se detecta alguna inestabilidad.
- Mientras la mesa esté elevando o descendiendo está totalmente prohibido mover la carga.
- En caso de no uso, la mesa debe dejarse en la posición más baja.
- No realizar las operaciones de elevación y descenso de manera prolongada. Puede provocar daños irreparables en el motor y en la unidad hidráulica.
- Detener el uso de la mesa si se detecta un sobrecalentamiento excesivo del aceite.
- No cargar la batería en zonas de peligrosas con fuego o altas temperaturas. Léase las instrucciones de carga de batería.
- Desconectar la batería antes de manipular el caja eléctrica.

- No extraer la tapa de los terminales de la batería. Puede ocasionar peligro de corto circuito o electrocución.
- La mesa es un dispositivo de elevación móvil para la elevación y descenso de cargas. No usarla para otros propósitos.
- No descender la mesa demasiado deprisa. La carga podría balancearse y caerse.
- Asegurarse de que mientras se usa la mesa no hay objetos cerca de su radio de acción.
- Realizar las tareas de mantenimiento siempre con la mesa sin carga.
- La mesa elevadora no es resistente al agua y debe estar en ambiente secos.
- No modificar la mesa elevadora sin el consentimiento del fabricante. Cualquier modificación en su estructura o diseño puede acarrear la pérdida de la garantía.

Distribución de la carga

Según normativa EN1570 sobre los requerimientos de seguridad de las mesas elevadoras, los requerimientos básicos son:

1. 100% de la carga máxima uniformemente repartida sobre toda la área de la plataforma.
2. 50% de la carga máxima uniformemente repartida sobre una mitad longitudinal del área de la plataforma.
3. 33% de la carga máxima uniformemente repartida sobre una mitad transversal del área de la plataforma.



3. PRINCIPALES PARTES DE LA MESA



- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. Timón | 4. Plataforma |
| 2. Caja de pulsadores | 5. Eje tijeras |
| 3. Pedal de freno | 6. Rail de guía |

4. INSPECCIÓN REGULAR

Regularmente realizar inspecciones para detectar posibles anomalías.

- Revisar los puntos tratados en el apartado de inspección diaria.
- Engrasar mensualmente las guías por donde corren los rodillos de las tijeras.
- También lubricar cada 6 meses los ejes de las tijeras.
- Reemplazar una vez al año el aceite hidráulico.

5. INSPECCIÓN DIARIA

Una inspección diaria es siempre muy útil para encontrar a tiempo cualquier posible mal funcionamiento o fallo en la mesa. Antes de cada uso revisar la mesa elevadora de acuerdo con los siguientes puntos:

- Revisar todos los comentarios sobre **Precauciones y Seguridad**.
- Revisar rayadas, piezas dobladas o rotas.
- Revisar los movimientos suaves de la mesa.
- Revisar de que no haya ninguna fuga de aceite.
- Revisar que la mesa no haga ningún ruido anormal durante la elevación o descenso.
- Revisar que todas las tuercas y bulones estén prietos y fijos en su lugar.

****NO USAR LA MESA SI SE DETECTASE ALGUNA ANOMALÍA O FALLO.**

6. USO DE LA MESA ELEVADORA

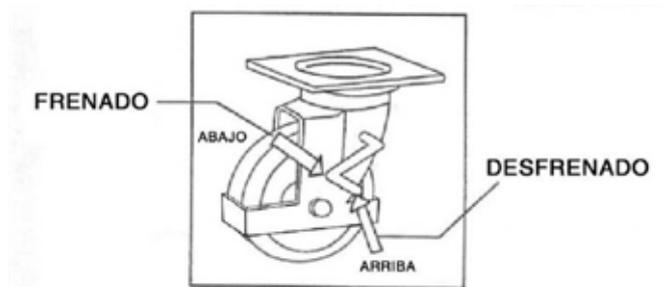
6.1 Freno

Frenar la mesa cuando no esté en movimiento para evitar posible movimientos indeseados.

El freno está montado en las ruedas traseras giratorias, en su parte derecha.

Para frenar la rueda, presionar el pedal del freno.

Para desfrenar libere el freno tirando la palanca hacia arriba.



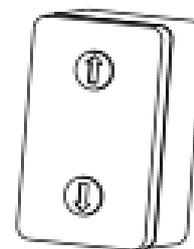
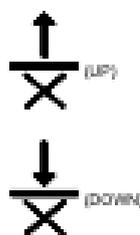
6.2 Elevación

No sobrecargar la mesa. En ningún caso poner más carga de la admitida.

Asegurar que la carga está uniformemente bien repartida. No concentrar el peso en un único lado o extremo de la plataforma.

No realizar las operaciones de elevación y descenso de manera prolongada. Puede provocar daños irreparables en el motor y en la unidad hidráulica.

Para elevar la mesa pulsar el pulsador UP.



****El cilindro hidráulico está diseñado para aguantar el peso de la mesa. Debido a la naturaleza del sistema hidráulico, la mesa puede descender ligeramente durante un largo periodo de tiempo. La mesa puede no permanecer indefinidamente en la misma posición.**

6.3 Descenso

No descender la mesa demasiado deprisa. La carga podría balancearse y caerse. Para descender pulsar el pulsador DOWN.

6.4 Mover la mesa

No mover la mesa en superficies con pendiente, la carga podría desestabilizarse y caerse.

Asegurarse que la carga está estable.

Descender la mesa hasta su posición más baja.

Liberar el freno de las ruedas y mover la mesa.

6.5 Carga de la batería

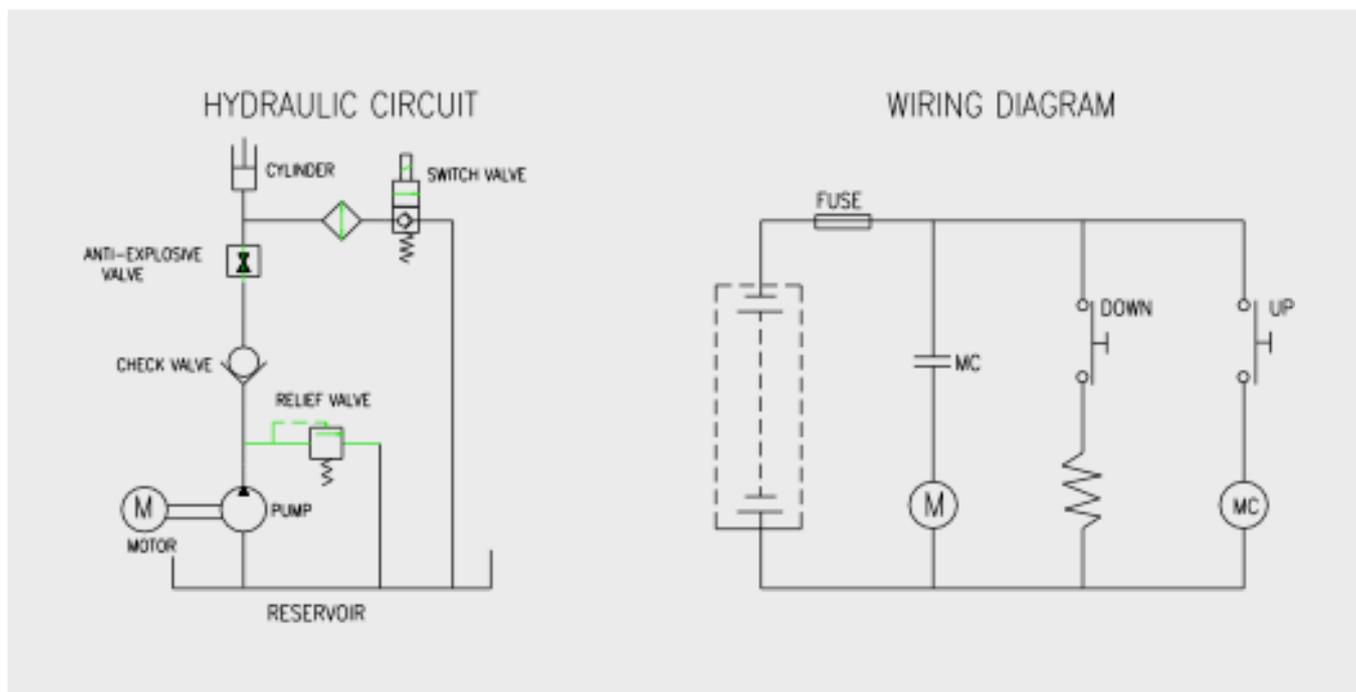
Revisar el nivel de líquido de la batería. Si estuviera bajo, añadir líquido para baterías.

Desconectar el conector de la batería. Conectar el conector de la batería con el conector del cargador.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

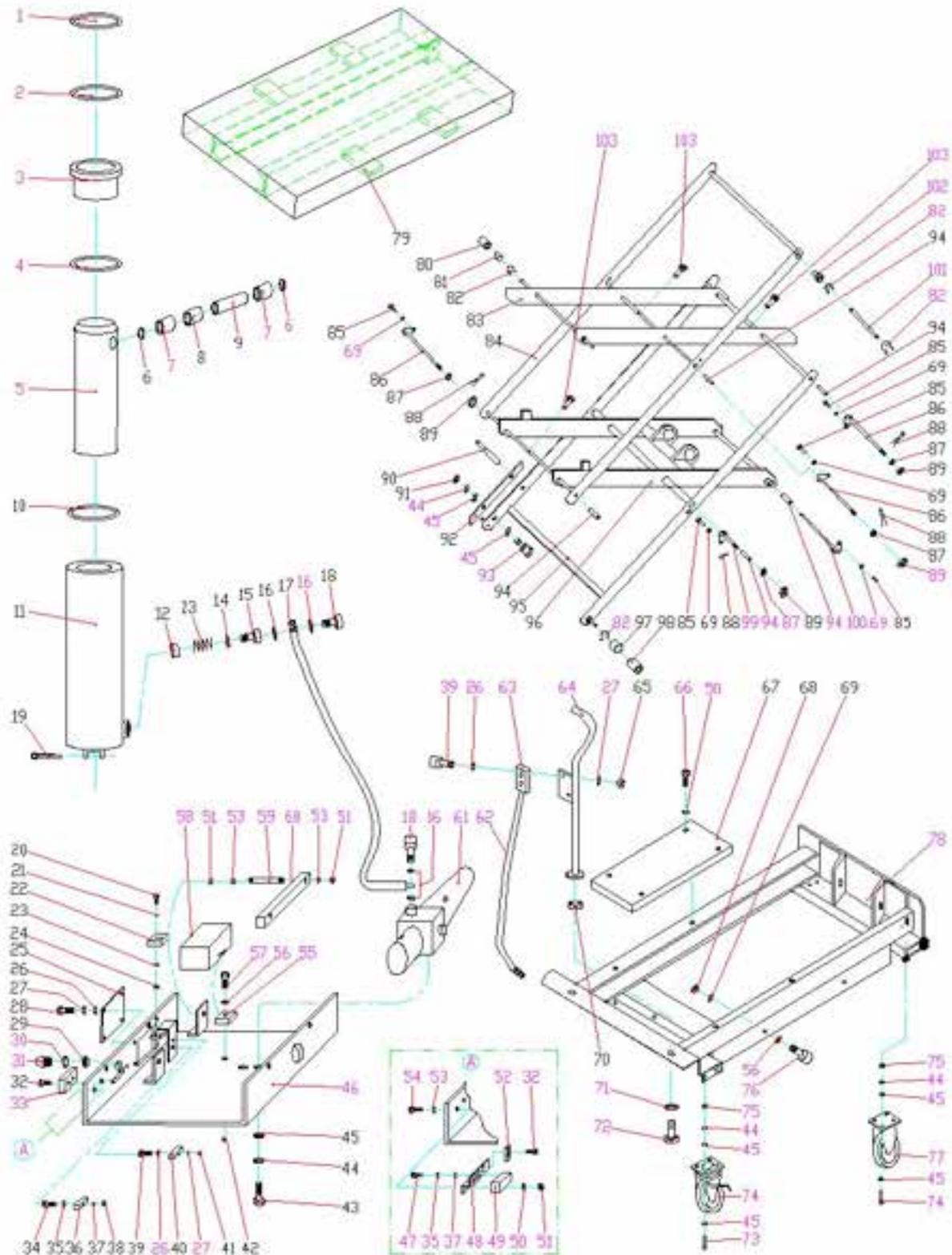
Modelo	MSA1015	MSA1016	MSA1017
Capacidad (kg)	300	500	800
Dimensiones plataforma (mm)	520×1010	520×1010	520×1010
Altura mínima (mm)	495	495	510
Altura máxima (mm)	1600	1618	1440
Recorrido (mm)	1105	1123	930
Motor (KW)	0.7	0.7	0.7
Pack motor			
Número de elevaciones aprox. con batería cargada y a máxima carga	45	40	40
Tiempo aproximado de elevación (seg)	15	15	18
Diámetro ruedas (mm)	150	150	150
Altura timón(mm)	1180	1180	1180
Peso (kg)	183	198	215

8. CIRCUITO HIDRÁULICO Y DIAGRAMA ELÉCTRICO



9. DESPIECE

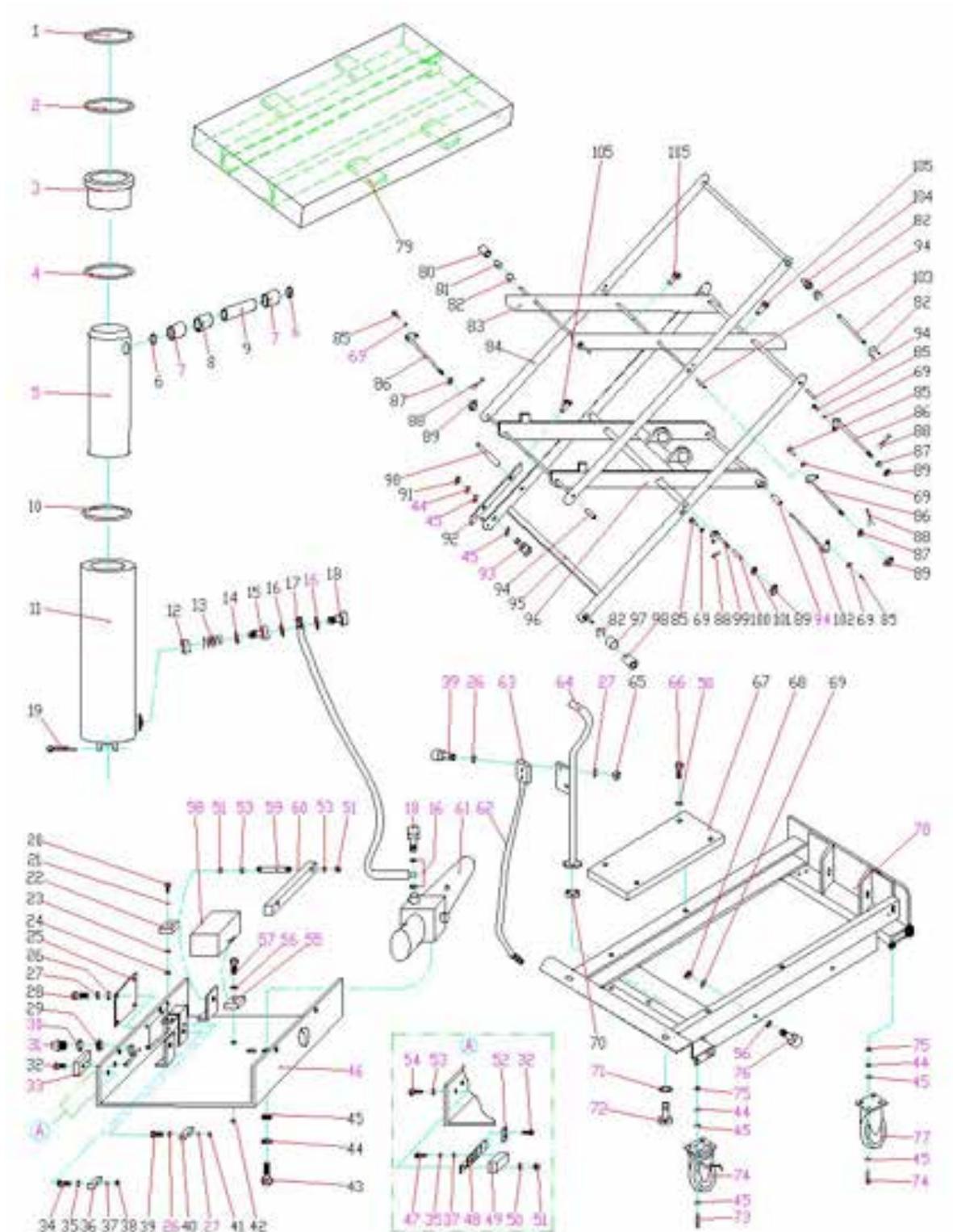
9.1 Despiece mesa elevadora MSA1019



LISTA DE PIEZAS **MSA1019**

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover $\phi 50 \times \phi 58 \times 5$	1	36	Fast acting fuse 80A	1	71	Spring washer 12	2
2	Y-ring $\phi 50 \times \phi 58 \times 8.2$	1	37	Spring washer 5	1	72	Hex screw M12x40	2
3	Cylinder cover	1	38	Nut M5	1	73	Hex socket screw M10x25	16
4	O-ring $\phi 56 \times 2.65$	1	39	Screw M4x16	3	74	Rear wheel	2
5	Piston rod	1	40	Fast acting fuse 10A	1	75	Nut M10	16
6	Retaining ring for axle25	2	41	Nut M4	1	76	Hex socket screw M8x20	4
7	Bushing	2	42	Lock Nut M8	1	77	Front wheel	2
8	Bushing	1	43	Hex socket screw M10x16	2	77A	Chassis	1
9	Pin axle	1	44	Spring washer 10	20	78	Table	1
10	Snap ring 50	1	45	Washer 10	38	79	Roller for table	2
11	Cylinder	1	46	Battery case weldment	1	80	Bushing	2
12	Prevent burst valve	1	47	Hex socket screw M5x10	4	81	Retaining ring for axle20	6
13	Spring	1	48	Joint board	1	82	Internal scissors for table	1
14	Seal ring 18	1	49	Lifting limit switch	1	83	External scissors for table	1
15	Prevent burst joint	1	50	Spring washer 6	2	84	Hex socket screw M8x16	5
16	Seal ring 14	4	51	Nut M6	6	85	Pin axle	3
17	High pressure hose	1	52	Terminals	1	86	Washer	4
18	Joint	2	53	Washer 6	12	87	Split pin	5
19	Split Pin	1	54	Hex socket screw M6x16	2	88	Nut M16x1.5	5
20	Screw M3x20	2	55	Battery depressed plate	1	89	Spring pin 8x40	2
21	Washer 3	2	56	Washer 8	9	90	Lock nut M10x1.5	2
22	Charging socket	1	57	Hex screw M8x20	1	91	Safety rod	2
23	Spring washer 3	2	58	Battery	1	92	Hex socket screw M10x40	2
24	Nut M3	2	59	Bolt	2	93	Bushing	10
25	Covering plate	1	60	Battery depressed plate	1	94	External scissors for chassis	1
26	Washer 4	7	61	Hydraulic power pack	1	95	Internal scissors for chassis	1
27	Spring washer 4	7	62	Electric wire	1	96	Hex socket screw M8+16	2
28	Screw M4x10	4	63	Up-down Button	1	97	Bushing	2
29	Nut	1	64	Handle	1	98	Roller for chassis	2
30	Washer	1	65	Nut M4	2	99	Pin axle	2
31	Indicator switch	1	66	Hex screw M6x10	4	100	Pin axle	1
32	Screw M3x10	2	67	Covering plate	1	101	Pin axle	1
33	Charging capacity Indicator	1	68	Nut M8	4	102	Bushing	2
34	Screw M5x20	1	69	Spring washer8	8	103	Oil cup	6
35	Washer 5	1	70	Spacing casing	2			

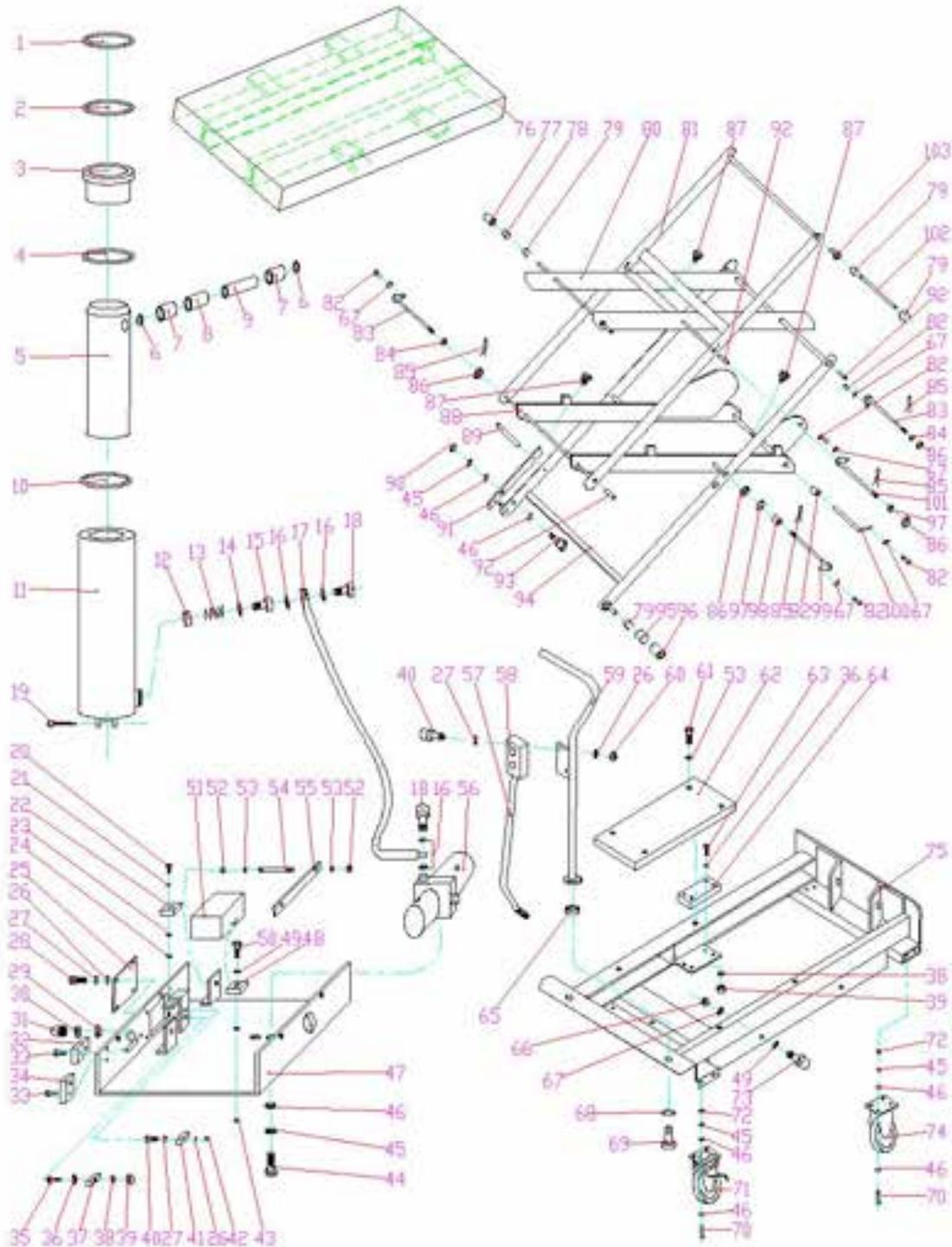
9.2 Despiece mesa elevadora MSA1020



LISTA DE PIEZAS **MSA1020**

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover DH60	1	37	Spring washer 5	1	73	Hex socket screw M10x25	16
2	Y-ring UHS 60A	1	38	Nut M5	1	74	Rear wheel	2
3	Cylinder cover	1	39	Screw M4x16	3	75	Nut M10	16
4	O-ring φ65x2.65	1	40	Fast acting fuse 10A	1	76	Hex socket screw M8x20	4
5	Piston rod	1	41	Nut M4	1	77	Front wheel	2
6	Retaining ring for axle25	2	42	Lock Nut M8	1	77A	Chassis	1
7	Bushing	2	43	Hex socket screw M10x16	2	78	Table	1
8	Bushing	1	44	Spring washer 10	20	79	Roller for table	2
9	Pin axle	1	45	Washer 10	38	80	Bushing	2
10	Snap ring 60	1	46	Battery case weldment	1	81	Retaining ring for axle20	6
11	Cylinder	1	47	Hex socket screw M5x10	4	82	Internal scissors for table	1
12	Prevent burst valve	1	48	Joint board	1	83	External scissors for table	1
13	Spring	1	49	Lifting limit switch	1	84	Hex socket screw M8x16	5
14	Seal ring 18	1	50	Spring washer 6	2	85	Pin axle	3
15	Prevent burst joint	1	51	Nut M6	6	86	Washer	3
16	Seal ring 14	4	52	Terminals	1	87	Split pin	5
17	High pressure hose	1	53	Washer 6	12	88	Nut M16x1.5	5
18	Joint	2	54	Hex socket screw M6x16	2	89	Spring pin 8x40	2
19	Split Pin	1	55	Battery depressed plate	1	90	Lock nut M10x1.5	2
20	Screw M3x20	2	56	Washer 8	9	91	Safety rod	2
21	Washer 3	2	57	Hex screw M8x20	1	92	Hex socket screw M10x40	2
22	Charging socket	1	58	Battery	1	93	Bushing	8
23	Spring washer 3	2	59	Bolt	2	94	External scissors for chassis	1
24	Nut M3	2	60	Battery depressed plate	1	95	Internal scissors for chassis	1
25	Covering plate	1	61	Hydraulic power pack	1	96	Hex socket screw M8+16	2
26	Washer 4	7	62	Electric wire	1	97	Bushing	2
27	Spring washer 4	7	63	Up-down Button	1	98	Roller for chassis	2
28	Screw M4x10	4	64	Handle	1	99	Pin axle	2
29	Nut	1	65	Nut M4	2	100	Bushing	2
30	Washer	1	66	Hex screw M6x10	4	101	Washing	2
31	Indicator switch	1	67	Covering plate	1	102	Pin axle	1
32	Screw M3x10	2	68	Nut M8	4	103	Pin axle	1
33	Charging capacity Indicator	1	69	Spring washer8	8	104	Bushing	2
34	Screw M5x20	1	70	Spacing casing	2	105	Oil cup	6
35	Washer 5	1	71	Spring washer 12	2			
36	Fast acting fuse 80A	1	72	Hex screw M12x40	2			

9.3 Despiece mesa elevadora MSA1021



LISTA DE PIEZAS MSA1021

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover $\phi 68 \times \phi 60 \times 5$	1	36	Washer 5	1	71	Rear wheel	2
2	Y-ring $\phi 70 \times \phi 60 \times 6$	1	37	Fast acting fuse 80A	1	72	Nut M10	16
3	Cylinder cover	1	38	Spring washer 5	1	73	Hex socket screw M8x20	4
4	O-ring $\phi 65 \times 2.65$	1	39	Nut M5	1	74	Front wheel	2
5	Piston rod	1	40	Screw M4x16	3	75	Chassis	1
6	Retaining ring for axle25	2	41	Fast acting fuse 10A	1	76	Table	1
7	Bushing	2	42	Nut M4	1	77	Roller for table	2
8	Bushing	1	43	Lock Nut M8	1	77A	Bushing	2
9	Pin axle	1	44	Hex socket screw M10x16	2	78	Retaining ring for axle20	6
10	Snap ring 60	1	45	Spring washer 10	20	79	Internal scissors for table	1
11	Cylinder	1	46	Washer 10	38	80	External scissors for table	1
12	Prevent burst valve	1	47	Battery case weldment	1	81	Hex socket screw M8x16	5
13	Spring	1	48	Battery depressed plate	1	82	Pin axle	2
14	Seal ring 18	1	49	Washer 8	9	83	Washer	2
15	Prevent burst joint	1	50	Hex screw M8x20	1	84	Split pin	6
16	Seal ring 14	4	51	Battery	1	85	Nut M16x1.5	6
17	High pressure hose	1	52	Nut M6	6	86	Oil cup	6
18	Joint	2	53	Washer 6	12	87	Internal scissors for chassis	1
19	Split Pin	1	54	Bolt	2	88	Spring pin 8x40	2
20	Screw M3x20	2	55	Battery depressed plate	1	89	Lock nut M10x1.5	2
21	Washer 3	2	56	Hydraulic power pack	1	90	Safety rod	2
22	Charging socket	1	57	Electric wire	1	91	Bushing	8
23	Spring washer 3	2	58	Up-down Button	1	92	Hex socket screw M10x40	2
24	Nut M3	2	59	Handle	1	93	External scissors for chassis	1
25	Covering plate	1	60	Nut M4	2	94	Bushing	2
26	Washer 4	7	61	Hex screw M6x10	4	95	Roller for chassis	2
27	Spring washer 4	7	62	Covering plate	1	96	Hex socket screw M8+16	2
28	Screw M4x10	4	63	Hex socket screw M5x20	4	97	Washing	4
29	Nut	1	64	Lifting limit switch	1	98	Bushing	2
30	Washer	1	65	Spacing casing	2	99	Pin axle	2
31	Indicator switch	1	66	Nut M8	4	100	Pin axle	1
32	Charging capacity Indicator	1	67	Spring washer8	8	101	Pin axle	2
33	Screw M3x10	4	68	Spring washer 12	2	102	Pin axle	1
34	Terminals	1	69	Hex screw M12x40	2	103	Bushing	2
35	Screw M5x20	1	70	Hex socket screw M10x25	16			

10. TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nº	PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN
1	La mesa no sube hasta la posición más alta.	<ul style="list-style-type: none"> - No hay suficiente aceite hidráulico. - La posición del interruptor no es correcta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reponga el aceite. - Ajuste la posición del recorrido del interruptor
2	La mesa no se eleva.	<ul style="list-style-type: none"> - No hay aceite hidráulico. - La válvula electromagnética no funciona. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rellene el aceite. - Cambie la válvula electromagnética.
3	El motor no gira.	<ul style="list-style-type: none"> - El interruptor de emergencia está presionado, cortando la corriente. - Las conexiones eléctricas están flojas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Gírelo en el sentido de las agujas del reloj, liberándolo. - Repase las conexiones.
4	La mesa no puede descender.	<ul style="list-style-type: none"> - El émbolo o mástil están deformados, resultado de una carga no uniforme hacia un lateral o de una sobrecarga. - La mesa fue guardada durante tiempo prolongado en posición elevada, y el émbolo en el exterior, produciéndose oxidación y atrancándose el hidráulico. - La válvula de liberación de la bomba no está abierta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cámbielo por uno nuevo. - Mantenga la mesa siempre en la posición más baja. Preste atención a los engrases de la barra. - Compruébela, si está dañada, replácela.
5	Fugas hidráulicas.	<ul style="list-style-type: none"> - Juntas desgastadas o dañadas. - Grietas o pequeños poros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cámbielas por unas nuevas.
6	La mesa desciende sin la válvula de control de descenso actuando.	<ul style="list-style-type: none"> - Las impurezas en el aceite no permiten cerrar la válvula de control de descenso. - Juntas desgastadas o dañadas. - La válvula de control de descenso está dañada. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cámbielo por aceite nuevo. - Cámbielas por unas nuevas. - Cámbiela por una nueva.

** NO INTENTE REPARAR LA MESA, SI USTED NO ESTA CAPACITADO O AUTORIZADO PARA HACERLO.

11. MEDIO AMBIENTE

- Los residuos peligrosos para el medioambiente tales como baterías y elementos electrónicos deben ser reciclados correctamente ya que pueden tener un efecto negativo en la salud y el medioambiente.
- El embalaje debe ser reciclado separando los diferentes tipos de materiales y desechándolos en contenedores especiales.
- Para evitar pérdidas de aceite durante el uso de la mesa elevadora, el usuario debe tener productos absorbentes para absorber el aceite a tiempo. Para evitar una segunda contaminación, los productos absorbentes, una vez usados, deben ser reciclados correctamente.

12. NORMATIVA

Cumple con los estándares de acuerdo con la normativa EN 1570 Y BSEN64204-1. Las mesas elevadoras suponen un modelo a seguir por las empresas en el cumplimiento de su responsabilidad de proporcionar un ambiente de trabajo seguro de acuerdo con las directivas europeas.

Así mismo, cumple con las ISO 9001 / ISO 14001.



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

www.dissetodiseo.com

Declaración de conformidad CE



Disset Odiseo S.L.

c/ Montcada 12

08130 Santa Perpetua de Mogoda (Barcelona),

España

En representación del fabricante Changzhou Yi-Lift Material Handling Equipment Co. Ltd., declaran que, de acuerdo con el Consejo de la CE, los artículos citados más abajo cumplen los requisitos esenciales de seguridad e higiene de la Directiva Europea de Maquinaria 2006/42/CE y el Real Decreto RD 1644/2008.

Descripción del artículo:

Mesa elevadora eléctrica móvil

Referencia del artículo / referencia fabricante:

MSA1019 - MSA1020 - MSA1021 / ES30D - ES50D - ES80D

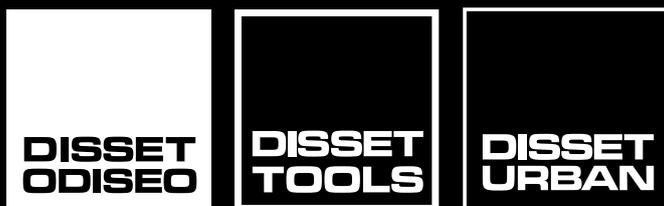
Directiva europea aplicada:

2006/42/CE, RD 1644/2008

Fecha y lugar de la declaración: Santa Perpetua de Mogoda, Barcelona
13 de Enero de 2021

Firma:

Nombre: David Guzmán (Ingeniero Técnico)



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

DEPARTAMENTO TÉCNICO

tecnico@dissetodiseo.com

DEPARTAMENTO COMERCIAL

comercial@dissetodiseo.com

www.dissetodiseo.com